

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<b>I Mededelingen</b>	
	<b>Commissie</b>	
95/C 332/01	Ecu.....	1
95/C 332/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen).....	2
95/C 332/03	Bericht voor de importeurs van bepaalde ijzer- en staalprodukten uit Roemenië, de Republieken Bulgarije, Tsjechië en Slowakije (!).....	3
95/C 332/04	Uniforme toepassing van de gecombineerde nomenclatuur (GN) (Indeling van goederen).....	8
95/C 332/05	Inwerkingtreding van de WTO-overeenkomst inzake overheidsopdrachten in het licht van artikel 36 van Richtlijn 93/38/EEG.....	9
	<b>II Voorbereidende besluiten</b>	
	<b>Commissie</b>	
95/C 332/06	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende minimumvoorschriften voor de verbetering van de gezondheidsbescherming en de veiligheid van de werknemers die door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen (!).....	10
95/C 332/07	Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel betreffende toekenning van een vergoeding aan vissers uit bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap die de visserij in de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Marokko hebben moeten stopzetten.....	22



<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
95/C 332/08	Verlening van juridische diensten — Aankondiging van geplaatste opdracht . . . . .	24
95/C 332/09	Oproep tot indiening van blijken van belangstelling op het gebied van drugsvoorlichting in de Europese Unie . . . . .	24
95/C 332/10	Statistische diensten voor statistische informatie . . . . .	26
95/C 332/11	Afsluit- en stapelbare dozen — Aankondiging van gegunde opdracht . . . . .	27
<hr/>		
	<b>Rectificaties</b>	
95/C 332/12	Eurathlon II (PB nr. C 262 van 7. 10. 1995, blz. 32) . . . . .	28

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

8 december 1995

(95/C 332/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	38,6457	Finse mark	5,62521
Deense kroon	7,27098	Zweedse kroon	8,64938
Duitse mark	1,88005	Pond sterling	0,848207
Griekse drachme	309,075	US-dollar	1,29793
Peseta	160,346	Canadese dollar	1,77751
Franse frank	6,48054	Yen	131,701
Iers pond	0,820174	Zwitserse frank	1,52000
Lire	2066,88	Noorse kroon	8,26260
Gulden	2,10524	IJslandse kroon	85,0401
Oostenrijkse schilling	13,2277	Australische dollar	1,76181
Escudo	197,402	Nieuwzeelandse dollar	2,01166
		Zuidafrikaanse rand	4,76112

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)**

(95/C 332/02)

*(Zie de mededeling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)*

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EG) nr. 1088/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie of de belasting bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 13)	7. 12. 1995	10,01 ecu/ton
		(minimumbelasting bij uitvoer)
Verordening (EG) nr. 1089/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 16)	—	geen offertes
Verordening (EG) nr. 1090/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van in Finland en Zweden geproduceerde haver naar derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 19)	—	geen offertes
Verordening (EG) nr. 1091/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 22)	7. 12. 1995	34,45 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 2428/95 van de Commissie van 16 oktober 1995 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 249 van 17. 10. 1995, blz. 19)	7. 12. 1995	280,00 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 2429/95 van de Commissie van 16 oktober 1995 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 249 van 17. 10. 1995, blz. 22)	7. 12. 1995	295,00 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 2430/95 van de Commissie van 16 oktober 1995 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 249 van 17. 10. 1995, blz. 25)	7. 12. 1995	320,00 ecu/ton

**Bericht voor de importeurs van bepaalde ijzer- en staalprodukten uit Roemenië, de Republieken Bulgarije de Tsjechië en Slowakije**

(95/C 332/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Van 1 januari tot en met 31 december 1995 is op grond van Aanbeveling nr. 3118/94/EGKS van de Commissie <sup>(1)</sup> voor het in het vrije verkeer brengen van bepaalde EGKS-ijzer- en staalprodukten uit derde landen een invoerdocument vereist. Voor bepaalde produkten uit Tsjechië en Slowakije zijn op grond van Beschikking nr. 1001/95/EGKS <sup>(2)</sup> en Verordening (EG) nr. 1005/95 van de Raad <sup>(3)</sup> tot en met 31 december 1995 tariefcontingenten van toepassing. Voorts geldt sinds 1 maart 1995 voor bepaalde ijzer- en staalprodukten uit Roemenië en Bulgarije een systeem van dubbele controle (bijlagen I en II).

In september 1995 besloten de EGKS-contactgroepen Gemeenschap-Tsjechië en Gemeenschap-Slowakije dat de Associatieraden die op grond van de Europa-Overeenkomsten zijn opgericht zou worden aanbevolen om voor een eerste periode van 1 januari tot en met 31 december 1996 een systeem in te stellen van dubbele controle, zonder kwantitatieve beperkingen, voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde ijzer- en staalprodukten die onder het EG- en het EGKS-Verdrag vallen.

Naar verwachting zal vanaf 1 januari 1996 voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde produkten uit Tsjechië en Slowakije een uitvoerdocument dat door de bevoegde Tsjechische of Slowaakse autoriteiten is afgegeven moeten worden overgelegd, alsmede een invoerdocument dat door de bevoegde autoriteiten in de Gemeenschap is afgegeven. Een uitvoerdocument is niet vereist voor goederen die voor 1 januari 1996 verzonden zijn, mits de bestemming van deze produkten niet wordt gewijzigd en produkten waarvoor bij invoer uitsluitend een invoerdocument behoeft te worden overgelegd inderdaad vergezeld gaan van een dergelijk document. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel werden ingeladen.

Ondernemingen die beschikken over in 1995 afgegeven invoerdocumenten met betrekking tot Tsjechië voor de goederen vermeld in bijlage III en met betrekking tot Slowakije voor de goederen vermeld in bijlage IV, en die voornemens zijn deze goederen na 31 december 1995 te verzenden, wordt ter vermijding van problemen aangeraden deze documenten uiterlijk op 31 december 1995 te laten verlengen. Bij de aanvraag daarvoor moet een geldig uitvoerdocument worden overgelegd dat is afgegeven door de bevoegde Tsjechische of Slowaakse autoriteiten die in bijlage V zijn vermeld.

De volledige gegevens over de systemen voor dubbele controle met betrekking tot Tsjechië en Slowakije zullen voor 31 december 1995 worden gepubliceerd.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 330 van 21. 12. 1994, blz. 6.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 101 van 4. 5. 1995, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 101 van 4. 5. 1995, blz. 35.

## BIJLAGE I

## ROEMENIË: PRODUKTEN WAAROP HET SYSTEEM VAN DUBBELE CONTROLE VAN TOEPASSING IS

(1996)

7202 11 20	7210 41 10	7216 10 00	7222 11 91
7202 11 80	7210 49 10	7216 21 00	7222 11 99
7202 99 11	7210 50 10	7216 22 00	7222 19 10
	7210 61 10	7216 31 11	7222 19 90
	7210 69 10	7216 31 19	7222 30 10
7203 90 00	7210 70 31	7216 31 91	7222 40 10
	7210 70 39	7216 31 99	7222 40 30
7206 10 00	7210 90 31	7216 32 11	
7206 90 00	7210 90 33	7216 32 19	
	7210 90 38	7216 32 91	7225 11 00
		7216 32 99	7225 19 10
7208 10 00		7216 33 10	7225 19 90
7208 25 00	7211 13 00	7216 33 90	7225 20 20
7208 26 00	7211 14 10	7216 40 10	7225 30 00
7208 27 00	7211 14 90	7216 40 90	7225 40 20
7208 36 00	7211 19 20	7216 50 10	7225 40 50
7208 37 10	7211 19 90	7216 50 91	7225 40 80
7208 37 90	7211 23 10	7216 50 99	7225 50 00
7208 38 10	7211 23 51	7216 99 10	7225 91 10
7208 38 90	7211 29 20		7225 92 10
7208 39 10	7211 90 11		7225 99 10
7208 39 90		7219 11 00	
7208 40 10		7219 12 10	
7208 40 90	7212 10 10	7219 12 90	7226 11 10
7208 51 10	7212 10 91	7219 13 10	7226 19 10
7208 51 30	7212 20 11	7219 13 90	7226 19 30
7208 51 50	7212 30 11	7219 14 10	7226 20 20
7208 51 91	7212 40 10	7219 14 90	7226 91 10
7208 51 99	7212 40 91	7219 21 10	7226 91 90
7208 52 10	7212 50 31	7219 21 90	7226 92 10
7208 52 91	7212 50 51	7219 22 10	7226 93 20
7208 52 99	7212 60 11	7219 22 90	7226 94 20
7208 53 10	7212 60 91	7219 23 00	7226 99 20
7208 53 90		7219 24 00	
7208 54 10		7219 31 00	
7208 54 90	7213 10 00	7219 32 10	7227 10 00
7208 90 10	7213 20 00	7219 32 90	7227 20 00
	7213 91 10	7219 33 10	7227 90 10
	7213 91 20	7219 33 90	7227 90 50
7209 15 00	7213 91 41	7219 34 10	7227 90 95
7209 16 10	7213 91 49	7219 34 90	
7209 16 90	7213 91 70	7219 35 10	
7209 17 10	7213 91 90	7219 35 90	7228 10 10
7209 17 90	7213 99 10	7219 90 10	7228 10 30
7209 18 10	7213 99 90		7228 20 11
7209 18 91			7228 20 19
7209 18 99			7228 20 30
7209 25 00	7214 20 00	7220 11 00	7228 30 20
7209 26 10	7214 30 00	7220 12 00	7228 30 41
7209 26 90	7214 91 10	7220 20 10	7228 30 49
7209 27 10	7214 91 90	7220 90 11	7228 30 61
7209 27 90	7214 99 10	7220 90 31	7228 30 69
7209 28 10	7214 99 31		7228 30 70
7209 28 90	7214 99 39		7228 30 89
7209 90 10	7214 99 50	7221 00 10	7228 60 10
	7214 99 61	7221 00 90	7228 70 10
	7214 99 69		7228 70 31
7210 11 10	7214 99 80		7228 80 10
7210 12 11	7214 99 90	7222 11 11	7228 80 90
7210 12 19		7222 11 19	
7210 20 10		7222 11 21	
7210 30 10	7215 90 10	7222 11 29	7301 10 00

## BIJLAGE II

## BULGARIJE: PRODUKTEN WAAROP HET SYSTEEM VAN DUBBELE CONTROLE VAN TOEPSSING IS

(1996)

7202 11 20	7210 41 10	7216 10 00	7222 11 91
7202 11 80	7210 49 10	7216 21 00	7222 11 99
7202 99 11	7210 50 10	7216 22 00	7222 19 10
	7210 61 10	7216 31 11	7222 19 90
	7210 69 10	7216 31 19	7222 30 10
7203 90 00	7210 70 31	7216 31 91	7222 40 10
	7210 70 39	7216 31 99	7222 40 30
	7210 90 31	7216 32 11	
7206 10 00	7210 90 33	7216 32 19	
7206 90 00	7210 90 38	7216 32 91	7225 11 00
		7216 32 99	7225 19 10
		7216 33 10	7225 19 90
7208 10 00		7216 33 90	7225 20 20
7208 25 00	7211 13 00	7216 40 10	7225 30 00
7208 26 00	7211 14 10	7216 40 90	7225 40 20
7208 27 00	7211 14 90	7216 40 90	7225 40 20
7208 36 00	7211 19 20	7216 50 10	7225 40 50
7208 37 10	7211 19 90	7216 50 91	7225 40 80
7208 37 90	7211 23 10	7216 50 99	7225 50 00
7208 38 10	7211 23 51	7216 99 10	7225 91 10
7208 38 90	7211 29 20		7225 92 10
7208 39 10	7211 90 11		7225 99 10
7208 39 90		7219 11 00	
7208 40 10		7219 12 10	
7208 40 90	7212 10 10	7219 12 90	7226 11 10
7208 51 10	7212 10 91	7219 13 10	7226 19 10
7208 51 30	7212 20 11	7219 13 90	7226 19 30
7208 51 50	7212 30 11	7219 14 10	7226 20 20
7208 51 91	7212 40 10	7219 14 90	7226 91 10
7208 51 99	7212 40 91	7219 21 10	7226 91 90
7208 52 10	7212 50 31	7219 21 90	7226 92 10
7208 52 91	7212 50 51	7219 22 10	7226 93 20
7208 52 99	7212 60 11	7219 22 90	7226 94 20
7208 53 10	7212 60 91	7219 23 00	7226 99 20
7208 53 90		7219 24 00	
7208 54 10		7219 31 00	
7208 54 90	7213 10 00	7219 32 10	7227 10 00
7208 90 10	7213 20 00	7219 32 90	7227 20 00
	7213 91 10	7219 33 10	7227 90 10
	7213 91 20	7219 33 90	7227 90 50
7209 15 00	7213 91 41	7219 34 10	7227 90 95
7209 16 10	7213 91 49	7219 34 90	
7209 16 90	7213 91 70	7219 35 10	
7209 17 10	7213 91 90	7219 35 90	7228 10 10
7209 17 90	7213 99 10	7219 90 10	7228 10 30
7209 18 10	7213 99 90		7228 20 11
7209 18 91			7228 20 19
7209 18 99			7228 20 30
7209 25 00	7214 20 00	7220 11 00	7228 30 20
7209 26 10	7214 30 00	7220 12 00	7228 30 41
7209 26 90	7214 91 10	7220 20 10	7228 30 49
7209 27 10	7214 91 90	7220 90 11	7228 30 61
7209 27 90	7214 99 10	7220 90 31	7228 30 69
7209 28 10	7214 99 31		7228 30 70
7209 28 90	7214 99 39		7228 30 89
7209 90 10	7214 99 50	7221 00 10	7228 60 10
	7214 99 61	7221 00 90	7228 70 10
	7214 99 69		7228 70 31
7210 11 10	7214 99 80		7228 80 10
7210 12 11	7214 99 90	7222 11 11	7228 80 90
7210 12 19		7222 11 19	
7210 20 10		7222 11 21	
7210 30 10	7215 90 10	7222 11 29	7301 10 00

## BIJLAGE III

## TSJECHIË: PRODUKTEN WAAROP HET SYSTEEM VAN DUBBELE CONTROLE VAN TOEPASSING IS

(1996)

<b>Dikke plaat</b> (met uitzondering van ex-GN-codes)	<b>Walsdraad</b>
7208 40 10	7213 10 00
7208 51 30	7213 20 00
7208 51 50	7213 91 10
7208 51 91	7213 91 20
7208 51 99	7213 91 41
7208 52 91	7213 91 49
7208 52 99	7213 91 70
7208 53 90	7213 91 90
7208 54 10	7213 99 10
7208 90 10	7213 99 90
7208 90 90	
	7221 00 10
	7221 00 90
<b>Koudgewalste plaat</b>	
7209 15 00	
7209 16 90	
7209 17 90	7227 10 00
7209 18 91	7227 20 00
7209 18 99	7227 90 10
7209 25 00	7227 90 50
7209 26 90	7227 90 95
7209 27 90	
7209 28 90	
	<b>Hematietruwizer</b>
7211 23 10	7201 10 19
7211 23 51	
7211 29 20	
	<b>Balken en profielen</b>
<b>Warmgewalste band</b>	7216 31 11
7211 14 10	7216 31 19
7211 14 90	7216 31 91
7211 19 20	7216 31 99
7211 19 90	7216 32 11
	7216 32 19
7212 60 91	7216 32 91
	7216 32 99
7220 11 00	
7220 12 00	
7220 90 31	
	<b>Naadloze buizen</b>
	Volledige GN-code 7304
7226 19 10	
7226 20 20	
7226 91 10	
7226 91 90	<b>Gelaste buizen</b>
7226 99 20	Volledige GN-code 7306



## BIJLAGE IV

## SLOWAKIJE: PRODUKTEN WAAROP HET SYSTEEM VAN DUBBELE CONTROLE VAN TOEPASSING IS

(1996)

<b>Warmgewalste rollen en gebeitste rollen</b>	7212 60 91
7208 10 00	7220 11 00
7208 25 00	7220 12 00
7208 26 00	7220 90 31
7208 27 00	
7208 36 00	
7208 37 10	7226 19 10
7208 37 90	7226 20 20
7208 38 10	7226 91 10
7208 38 90	7226 91 90
7208 39 10	7226 93 20
7208 39 90	7226 94 20
	7226 99 20
7219 11 00	
7219 12 10	<b>Koudgewalst band</b>
7219 12 90	7211 23 10
7219 13 10	7211 23 51
7219 14 10	7211 23 99
7219 14 90	7211 29 20
	7211 90 19
7225 19 10	7211 90 90
7225 20 20	
7225 30 00	7226 92 90
	7226 93 80
<b>Stroken</b>	7226 94 80
7208 40 10	7226 99 80
7208 40 90	
7208 51 10	<b>Thermisch verzinkte platen, rollen en band</b>
7208 51 99	7210 11 90
7208 52 10	7210 41 90
7208 52 99	7210 61 10
7208 53 10	
7208 53 90	
7208 54 10	
7208 54 90	7212 30 90
7208 90 10	
7208 90 90	<b>Vertind blik: rollen, plaat en band</b>
<b>Koudgewalste platen en rollen</b>	7210 12 11
7209 15 00	7210 70 31
7209 16 90	7210 70 39
7209 17 90	
7209 18 91	7212 10 99
7209 18 99	
7209 25 00	
7209 26 90	<b>Plaat, rollen en band met niet georiënteerde korrels voor elektrotechnische toepassingen</b>
7209 27 90	7209 17 10
7209 28 90	7209 27 10
7209 90 10	
7209 90 90	
<b>Warmgewalste band</b>	7211 23 91
7211 14 10	
7211 14 90	<b>Naadloze buizen</b>
7211 19 20	Volledige GN-code 7304
7211 19 90	

## BIJLAGE V

## VOOR DE AFGIFTE VAN VERGUNNINGEN BEVOEGDE AUTORITEITEN IN TSJECHIË EN SLOWAKIJE

## TSJECHIË

## MINISTERSTVO PRUMYSLU A OBCHODU LICENČNÍ SPRÁVA

Politických veznu 20

112 49 Praha 1

Česká republika

Tel: 422 2422 1702

Fax: 422 2421 2133

## SLOWAKIJE:

## MINISTERSTVO HOSPODÁRSIVA

Odbor licencno-registracny

Micrová 19

827 15 Bratislava

Tel: 42 7 299 8771

Fax: 42 7 299 8207

## UNIFORME TOEPASSING VAN DE GECOMBINEERDE NOMENCLATUUR (GN)

(Indeling van goederen)

(95/C 332/04)

*Toelichtingen vastgesteld op grond van artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2685/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2588/95 van de Commissie<sup>(2)</sup>*

Het boekwerk „Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen”<sup>(3)</sup> wordt als volgt gewijzigd:

*Bladzijde 129*

2712 10 10

en **vaseline**

2712 10 90

De bestaande tekst wordt vervangen door:

„Zie onder A van de GS-toelichting op post 2712.

Zie ook het schema onder I van de toelichting op post 2710 00.”.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 264 van 7. 11. 1995, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 342 van 5. 12. 1994, blz. 1.

Het boekwerk „Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen” is momenteel beschikbaar in alle talen met uitzondering van het Fins en het Zweeds die in voorbereiding zijn en zo spoedig mogelijk worden gepubliceerd.

**Inwerkingtreding van de WTO-overeenkomst inzake overheidsopdrachten in het licht van artikel 36 van Richtlijn 93/38/EEG**

(95/C 332/05)

Artikel 36 van Richtlijn 93/38/EEG <sup>(1)</sup> van 14 juni 1993 voorziet in een communautaire preferentie. In het artikel wordt echter bepaald dat het slechts van toepassing is op aanbiedingen die producten bevatten van oorsprong uit derde landen waarmee de Gemeenschap niet in multilateraal of bilateraal kader een overeenkomst heeft gesloten die de communautaire ondernemingen op vergelijkbare wijze daadwerkelijk toegang verschaft tot de markten van deze derde landen.

Krachtens Besluit 94/800/EG van de Raad van 22 december 1994 betreffende de sluiting van de uit de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde (1986-1994) <sup>(2)</sup> voortvloeiende overeenkomsten en Besluit 95/215/EG van de Raad van 29 mei 1995 betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika inzake overheidsopdrachten <sup>(3)</sup> is artikel 36 van Richtlijn 93/38/EEG niet langer van toepassing, op de hieronder genoemde gebieden, voor aanbiedingen die producten bevatten van oorsprong uit de volgende landen:

- op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van drinkwater: voor producten van oorsprong uit Korea, Japan en Zwitserland;
- op het gebied van stedelijk vervoer per spoor, automatische systemen, tram, trolley of bus of kabel: voor producten van oorsprong uit Zwitserland;
- op het gebied van faciliteiten voor luchthavens of andere terminals voor luchtvervoer: voor producten van oorsprong uit Japan en Zwitserland;
- op het gebied van faciliteiten voor havens of andere terminals voor zee- of binnenvaartvervoer: voor aanbiedingen uit Korea, de Verenigde Staten van Amerika, Japan en Zwitserland;
- op het gebied van de productie, het vervoer en de distributie van elektriciteit: voor producten van oorsprong uit Korea, de Verenigde Staten van Amerika, en Zwitserland.

Opgemerkt wordt verder dat uit het feit dat Noorwegen partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en onafhankelijk van zijn toetreding tot de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, voortvloeit dat artikel 36 van Richtlijn 93/38/EEG niet langer van toepassing is op aanbiedingen die producten bevatten van oorsprong uit dit land voor alle door Richtlijn 93/38/EEG bestreken gebieden.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. L 199 van 9. 8. 1993, blz. 84.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 336 van 23. 12. 1994, blz. 273.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 134 van 20. 6. 1995, blz. 25.

## II

(Voorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende minimumvoorschriften voor de verbetering van de gezondheidsbescherming en de veiligheid van de werknemers die door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen**

(95/C 332/06)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(95) 310 def. — 95/0235(SYN)

(Door de Commissie ingediend op 18 september 1995)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 118 A,

Gezien het voorstel van de Commissie, ingediend na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats en van het Permanent Orgaan voor de veiligheid en de gezondheidsvoorwaarden in de steenkolenmijnen en andere winningsindustrieën,

In samenwerking met het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat artikel 118 A van het EG-Verdrag bepaalt dat de Raad door middel van richtlijnen de minimumvoorschriften vastlegt om de verbetering van met name het arbeidsmilieu te bevorderen teneinde een hogere graad van bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers te waarborgen;

Overwegende dat, volgens dat artikel, in deze richtlijnen wordt vermeden zodanige administratieve, financiële en juridische verplichtingen op te leggen dat zij de oprichting en ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen zouden kunnen hinderen;

Overwegende dat de verbetering van de veiligheid, de hygiëne en de gezondheid van de werknemers op het werk een doel is dat niet aan overwegingen van zuiver economische aard ondergeschikt mag worden gemaakt;

Overwegende dat het opstellen van minimumvoorschriften ter verbetering van de gezondheidsbescherming en de veiligheid op het werk van de werknemers die door ex-

plosieve omgevingen gevaar kunnen lopen, een absolute voorwaarde voor de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers is;

Overwegende dat deze richtlijn een bijzondere richtlijn is in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG van de Raad van 12 juni 1989 betreffende de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers op het werk<sup>(1)</sup>; dat bijgevolg, onverminderd dwingendere en/of specifiekere bepalingen van de onderhavige richtlijn, de bepalingen van Richtlijn 89/391/EEG ook in het geval dat werknemers door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen, ten volle gelden;

Overwegende dat deze richtlijn een concrete bijdrage vormt tot de verwezenlijking van de sociale dimensie van de interne markt;

Overwegende dat in de overwegingen van Richtlijn 94/9/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 maart 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen<sup>(2)</sup> is vastgelegd dat een op artikel 118 A gebaseerde aanvullende richtlijn is gepland, die met name betrekking zal hebben op explosiegevaar in verband met het gebruik en/of de aard van het materieel en de installatiemethoden;

Overwegende dat de bescherming tegen explosiegevaar tot de belangrijkste veiligheidstaken behoort en dat bij een explosie het leven en de gezondheid van de werknemers door onbeheersbare vlammen en atmosferische druk alsmede door schadelijke reactieproducten en verbruik van voor de ademhaling benodigde zuurstof uit de omgevingslucht in gevaar worden gebracht;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 183 van 29. 6. 1989, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 100 van 19. 4. 1994, blz. 1.

Overwegende dat explosies door een zeer korte duur en het gevaar voor overslaan naar nabijgelegen plaatsen worden gekenmerkt en dat menselijk ingrijpen na een explosie gewoonlijk niet meer mogelijk is en dat daarom in de minimumvoorschriften ter verbetering van de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van werknemers die door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen vooral een voorspellende gevarenanalyse alsmede het treffen van alle benodigde voorzorgsmaatregelen in de planningsfase van de arbeidsplaatsen moeten worden opgenomen;

Overwegende dat het grote aantal potentiële explosierisico's een globale evaluatie van de arbeidsplaats vereist, waarbij als gevolg van de technische ontwikkeling steeds meer rekening moet worden gehouden met storingen in de logische schakelingen (software) bij automatisch gestuurde processen;

Overwegende dat de organisatorische maatregelen voor de bescherming tegen explosiegevaar op de technische problemen op de arbeidsplaats moeten worden afgestemd om te voorkomen dat er zwakke plekken in het preventieconcept ontstaan en dat de werkgever krachtens Richtlijn 89/391/EEG over een evaluatie van de op de arbeidsplaats bestaande gevaren voor de veiligheid en de gezondheid van de werknemers moet beschikken; dat deze richtlijn de werkgever verplicht een explosieveiligheidsdocument op te stellen en aan de stand van de kennis aan te passen en dat deze vereiste als verduidelijking van bovengenoemde verplichting moet worden beschouwd; dat dit explosieveiligheidsdocument een onderdeel van de evaluatie van de op de arbeidsplaats bestaande gevaren voor de veiligheid en de gezondheid, overeenkomstig artikel 9, lid 1, onder a), van Richtlijn 89/391/EEG kan zijn en dat in het explosieveiligheidsdocument de voor de gezondheidsbescherming en de veiligheid van de werknemers die door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen, noodzakelijke maatregelen moeten zijn opgenomen;

Overwegende dat een evaluatie van de explosiegevaren mogelijk ook op grond van andere communautaire wetgeving vereist kan zijn en dat, om dubbel werk te vermijden, in het kader van de nationale geplogenheden aan de werkgever de mogelijkheid dient te worden geboden om een of meer documenten of delen van documenten of andere krachtens andere regelgeving voor te leggen gelijkwaardige verslagen samen te voegen tot een enkel „veiligheidsverslag”;

Overwegende dat naast de preventiemaatregelen aanvullende maatregelen moeten worden voorzien die na een explosie in werking treden en dat alleen door de samenhang tussen preventie- en aanvullende maatregelen onder inachtneming van de bedrijfsomstandigheden en het vereiste onderhoud het maximale veiligheidspeil bereikt kan worden;

Overwegende dat het voorkomen van gevaar door explosieve omgevingen in principe voorrang heeft en dat in de gevallen waarin dit naar de stand van de technische kennis niet mogelijk is, het voorkomen van ontsteking van explosieve omgevingen en zo mogelijk de beperking van de gevolgen van een explosie tot ongevaarlijke proporties noodzakelijk zijn en dat de werkgever verplicht is alle noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen en -maatregelen te treffen;

Overwegende dat Richtlijn 94/9/EG, die vanaf 1 juli 2003 onbeperkt van toepassing is, de onder de richtlijn vallende apparaten en beveiligingssystemen indeelt in groepen apparaten en categorieën; dat onderhavige richtlijn voorziet in een indeling in zones van de plaatsen waarin explosieve omgevingen kunnen voorkomen; dat deze indeling, die de werkgever moet doorvoeren, uitgaat van de plaats van gebruik;

Overwegende dat voor het vermijden van gevaren door explosieve mengsels onder andere dan atmosferische omstandigheden of met andere reagentia als lucht de hier geformuleerde minimumvoorschriften niet in alle gevallen toereikend zijn, waardoor verdere maatregelen noodzakelijk worden;

Overwegende dat de rechtstreeks de behandeling van patiënten betreffende medische sectoren, waarin naast de gezondheidsbescherming en de veiligheid van de werknemers de patiëntenbescherming een belangrijke plaats inneemt, niet onder het toepassingsgebied vallen; dat in deze sectoren de hier geformuleerde minimumvoorschriften niet in alle gevallen toereikend zijn;

Overwegende dat het gebruik volgens de voorschriften van gastoestellen niet onder het toepassingsgebied valt, aangezien Richtlijn 90/396/EEG van de Raad van 29 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake gastoestellen (\*) fundamentele voorschriften voor het in de handel brengen en in gebruik stellen van gastoestellen bevat, die zowel voor de toestellen zelf als voor de installatie ervan gelden, opdat geen gevaar voor de veiligheid van personen, huisdieren en eigendommen ontstaat;

Overwegende dat de omgang met springstoffen en chemische onstabiele stoffen niet onder het toepassingsgebied valt, omdat de hier geformuleerde minimumvoorschriften niet in alle gevallen toereikend zijn, waardoor verder maatregelen noodzakelijk kunnen worden;

Overwegende dat de Richtlijnen 92/91/EEG (\*\*) en 92/104/EEG (\*\*), die de bescherming van werknemers in de winningsindustrieën ten doel hebben en de

(\*) PB nr. L 196 van 26. 7. 1990, blz. 15.

(\*\*) PB nr. L 348 van 28. 11. 1992, blz. 9.

(\*) PB nr. L 404 van 31. 12. 1992, blz. 10.

explosieveilgheid eveneens dekken, niet onder het toepassingsgebied vallen; dat de in deze richtlijnen vastgestelde minimumvoorschriften wegens het hogere gevaarpotentieel in de winningsindustrieën strenger zijn dan die in de onderhavige richtlijn;

Overwegende dat het gebruik van vervoermiddelen, inclusief zeeschepen, waarop de desbetreffende voorschriften van de internationale overeenkomsten zoals de Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR), de Internationale Maritieme Organisatie (IMO), e.d. worden toegepast, niet onder het toepassingsgebied vallen omdat deze voorschriften reeds voor de bescherming van de werknemers zorgen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### AFDELING I

##### ALGEMENE BEPALINGEN

###### *Artikel 1*

###### Doel

1. In deze richtlijn, die de ... bijzondere richtlijn is in de zin van artikel 16, lid 1, van Richtlijn 89/391/EEG, worden minimumvoorschriften vastgelegd inzake de gezondheidsbescherming en de veiligheid van de werknemers die door explosieve omgevingen, overeenkomstig de definitie in artikel 2, gevaar kunnen lopen.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op:

- a) medische sectoren die rechtstreeks in dienst staan van de behandeling van patiënten;
- b) het gebruik van gastoestellen volgens de voorschriften overeenkomstig Richtlijn 90/396/EEG;
- c) vervaardiging, gebruik, opslag en transport van springstoffen of chemisch instabiele stoffen;
- d) winningsindustrieën die onder Richtlijn 92/91/EEG of Richtlijn 92/104/EEG vallen;
- e) het gebruik van vervoermiddelen, inclusief zeeschepen, waarop de desbetreffende voorschriften van de internationale overeenkomsten (ADR, IMO, e.d.) worden toegepast.

3. Richtlijn 89/391/EEG en relevante richtlijnen zijn volledig van toepassing op het gehele in lid 1 bedoelde gebied, onverminderd dwingendere en/of specifiekere bepalingen in de onderhavige richtlijn.

#### *Artikel 2*

##### Definitie

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt onder explosieve omgeving verstaan een mengsel van lucht en brandbare stoffen in de vorm van gassen, dampen, nevels of stof, onder atmosferische omstandigheden waarin de verbranding zich na onsteking uitbreidt tot het gehele niet verbrande mengsel.

#### AFDELING II

##### VERPLICHTINGEN VAN DE WERKGEVER

###### *Artikel 3*

###### Basisbeginselen ter voorkoming van en bescherming tegen explosies

Ter voorkoming van en bescherming tegen explosies dient de werkgever met de aard van zijn bedrijf overeenstemmende technische en/of organisatorische maatregelen overeenkomstig de volgende grondbeginselen te treffen om:

- het ontstaan van explosieve omgevingen te beletten,
- de ontsteking van explosieve omgevingen te voorkomen,
- de gevolgen van een explosie zodanig te beperken dat voor de werknemers geen gevaar ontstaat.

###### *Artikel 4*

###### Algemene verplichtingen

1. Ter verzekering van de veiligheid en de bescherming van de gezondheid van de werknemers en onder toepassing van de in artikel 3 geformuleerde grondbeginselen treft de werkgever de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat:

- de arbeidsomgeving waarin een explosieve omgeving van een zodanige hoeveelheid kan ontstaan dat de veiligheid en de gezondheid van de werknemers gevaar loopt, onder naleving van de noodzakelijke maatregelen, zo wordt ingericht dat werknemers hun werk kunnen verrichten zonder gevaar voor hun vei-

ligheid en gezondheid en de veiligheid en gezondheid van anderen;

- gedurende de aanwezigheid van werknemers in een arbeidsomgeving waarin een explosieve omgeving van een zodanige hoeveelheid kan ontstaan dat de veiligheid en de gezondheid van de werknemers gevaar loopt, toezicht wordt uitgeoefend door een verantwoordelijke persoon;
- werkzaamheden waarbij werknemers door een explosieve omgeving gevaar kunnen lopen, slechts door vakkundige personen of onder hun toezicht worden uitgevoerd;
- voor zover noodzakelijk, de werknemers alleen die werkkleding alsmede persoonlijke beschermingsmiddelen dragen die geschikt zijn voor gebruik op plaatsen waar een explosieve omgeving van een zodanige hoeveelheid kan ontstaan dat de veiligheid en de gezondheid van de werknemers gevaar loopt.

2. Onverminderd de bepalingen van de Richtlijnen 89/654/EEG <sup>(1)</sup>, 89/655/EEG <sup>(2)</sup> en 92/57/EEG <sup>(3)</sup> dient de werkgever ervoor te zorgen dat:

- overeenkomstig het beginsel van de algehele beoordeling van de arbeidsplaats, de arbeidsmiddelen en al het materiaal voor gebruik op plaatsen waar een explosieve omgeving kan ontstaan, geschikt zijn en zo in elkaar gezet, gebouwd en geïnstalleerd dat zij geen explosiegevaar opleveren;
- de krachtens artikel 3 te nemen maatregelen zo nodig met andere worden gecombineerd of aangevuld en in de vereiste mate voorzorgsmaatregelen tegen de uitbreiding van explosies worden getroffen;
- indien noodzakelijk, passende vluchtwegen worden gepland en vlucht- en reddingsmiddelen beschikbaar en gebruiksklaar zijn zodat de werknemers gevaarlijke plaatsen bij gevaar snel en veilig kunnen verlaten.

3. Overeenkomstig een passende strategie ter bescherming van de veiligheid en de gezondheid vergewist de werkgever zich ervan dat er een veiligheids- en gezondheidsbeschermingsdocument met betrekking tot de

explosie veiligheidsmaatregelen (hierna te noemen „explosie veiligheidsdocument”), dat aan de relevante voorschriften van de artikelen 6, 9 en 10 van Richtlijn 89/391/EEG voldoet, wordt opgesteld en bijgehouden.

Uit het explosie veiligheidsdocument moet met name blijken dat:

- de explosierisico's waaraan de werknemers zijn blootgesteld, zijn bepaald en geëvalueerd;
- afdoende maatregelen zullen worden genomen om de doelstellingen van deze richtlijn te bereiken;
- de arbeidsplaatsen en arbeidsmiddelen met inbegrip van de alarminstallaties op een veilige manier worden ontworpen, bediend en onderhouden;
- overeenkomstig Richtlijn 89/655/EEG voorzorgsmaatregelen voor het veilige gebruik van de arbeidsmiddelen zijn getroffen.

Het explosie veiligheidsdocument moet vóór de aanvang van het werk worden opgesteld en worden herzien wanneer belangrijke wijzigingen, uitbreidingen of verbouwingen van de arbeidsomgeving, in het bijzonder van de arbeidsplaatsen, arbeidsmiddelen of het arbeidsproces, worden gepland.

4. Wanneer werknemers van meer dan één onderneming zich op dezelfde arbeidsplaats bevinden, is elke werkgever verantwoordelijk voor de plaatsen die onder zijn toezicht staan.

De werkgever die overeenkomstig de nationale wettelijke regelingen en/of praktijken verantwoordelijk is voor de arbeidsplaats, coördineert de uitvoering van alle maatregelen inzake veiligheid en gezondheid van de werknemers en preciseert in het explosie veiligheidsdocument het doel, de maatregelen en de wijze van uitvoering van deze coördinatie.

De coördinatie doet niet af aan de in Richtlijn 89/391/EEG bepaalde verantwoordelijkheid van de individuele werkgevers.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 393 van 30. 12. 1989, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 393 van 30. 12. 1989, blz. 13.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 245 van 26. 8. 1992, blz. 6.

*Artikel 5***Plaatsen met explosieve omgevingen**

1. De werkgever moet in het explosie veiligheidsdocument bepalen voor welke plaatsen de minimumvoorschriften van bijlage II gelden.

Hij moet plaatsen waar een explosieve omgeving aanwezig kan zijn, overeenkomstig bijlage I onderverdelen.

2. De werkgever moet ervoor zorgen dat voor de in lid 1 genoemde plaatsen de desbetreffende bepalingen van de in bijlage II vastgestelde minimumvoorschriften ter verbetering van de veiligheid en de gezondheidsbescherming van de werknemers die door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen, worden toegepast.

De als richtsnoer dienende bijlage IV bevat nuttige aanwijzingen met betrekking tot het uitvoeren van werkzaamheden in de verschillende zones.

3. Waar nodig dienen plaatsen waar een explosieve omgeving van een zodanige hoeveelheid kan ontstaan dat de veiligheid en de gezondheid van de werknemers gevaar loopt, bij de toegang ertoe overeenkomstig bijlage III te worden gekenmerkt.

*Artikel 6***Voorlichting van de werknemers**

Onverminderd het bepaalde in artikel 10 van Richtlijn 89/391/EEG worden de werknemers en/of hun vertegenwoordigers voorgelicht over alle maatregelen die met betrekking tot de veiligheid en de gezondheid op het werk moeten worden getroffen, met name die uit hoofde van de artikelen 3 tot en met 5 van deze richtlijn.

*Artikel 7***Raadpleging en deelneming van de werknemers**

Raadpleging en deelneming van de werknemers en/of hun vertegenwoordigers betreffende de door de onderhavige richtlijn bestreken aangelegenheden hebben plaats overeenkomstig artikel 11 van Richtlijn 89/391/EEG.

*Artikel 8***Instructie van de werknemers**

Onverminderd het bepaalde in artikel 12 van Richtlijn 89/391/EEG treft de werkgever de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de werknemers die door explosieve omgevingen gevaar kunnen lopen, passende instructies ontvangen, met name die uit hoofde van de artikelen 3 tot en met 5 van deze richtlijn.

*Artikel 9***Bijzondere voorschriften voor arbeidsmiddelen en werkplekken**

1. Arbeidsmiddelen bestemd voor gebruik op plaatsen waar een explosieve omgeving kan ontstaan, die na inwerkingtreding van deze richtlijn en voor de periode tot en met 30 juni 2003 voor de eerste maal in de onderneming en/of inrichting ter beschikking worden gesteld, moeten voldoen aan de minimumvoorschriften uit bijlage II, wanneer geen andere richtlijn van de Raad van toepassing is of wanneer een eventuele andere richtlijn slechts deels van toepassing is.

2. Arbeidsmiddelen bestemd voor gebruik op plaatsen waar een explosieve omgeving kan ontstaan, die na inwerkingtreding van deze richtlijn en voor de periode tot en met 30 juni 2003 voor de eerste maal in de onderneming en/of inrichting ter beschikking worden gesteld, moeten voldoen aan de minimumvoorschriften van bijlage II, delen A en B.

3. Werkplekken met plaatsen waar een explosieve omgeving kan ontstaan, die na inwerkingtreding van deze richtlijn voor de eerste maal worden gebruikt, moeten voldoen aan de minimumvoorschriften van deze richtlijn.

4. Werkplekken met plaatsen waar een explosieve omgeving kan ontstaan, evenals arbeidsmiddelen die bij de inwerkingtreding van deze richtlijn reeds werden gebruikt, moeten uiterlijk drie jaar hierna voldoen aan de minimumvoorschriften van deze richtlijn.

5. Indien na de inwerkingtreding van deze richtlijn voor werkplekken met plaatsen waar een explosieve omgeving kan ontstaan, wijzigingen, uitbreidingen en/of verbouwingen worden gepland, dient de werkgever de nodige maatregelen te nemen om te garanderen dat deze wijzigingen, uitbreidingen en/of verbouwingen aan de betreffende minimumvoorschriften van deze richtlijn voldoen.

## AFDELING III

## DIVERSE BEPALINGEN

*Artikel 10***Aanpassing van de bijlagen**

Zuiver technische aanpassingen van de bijlage als gevolg van:

- de aanneming van richtlijnen inzake technische harmonisatie en normalisatie betreffende de bescherming tegen explosiegevaar

en/of



— technische vooruitgang, veranderingen in internationale voorschriften of specificaties of in de kennis betreffende preventie van en bescherming tegen explosies,

worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 17 van Richtlijn 89/391/EEG.

#### *Artikel 11*

##### **Vademecum**

In overeenstemming met de Raad wordt een vademecum opgesteld waarin enkele mogelijkheden zijn opgenomen om aan de in deze richtlijn vervatte minimumvoorschriften te voldoen. Veranderingen en aanvullingen op het vademecum worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 17 van Richtlijn 89/391/EEG.

#### *Artikel 12*

##### **Slotbepalingen**

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1997 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt daarin naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van nationaal recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied hebben vastgesteld of vaststellen.

3. De Lid-Staten brengen de Commissie om de vijf jaar verslag uit over de praktische uitvoering van de bepalingen van deze richtlijn, onder vermelding van de standpunten van de sociale partners.

De Commissie geeft kennis van het verslag aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats.

#### *Artikel 13*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

### *BIJLAGE I*

#### **INDELING VAN PLAATSEN WAAR EEN EXPLOSIEVE OMGEVING AANWEZIG KAN ZIJN**

##### **1. Opmerking vooraf**

De indeling hieronder geldt voor plaatsen waar ten gevolge van plaatselijke en bedrijfsomstandigheden een explosieve omgeving in een zodanige hoeveelheid kan ontstaan dat veiligheidsmaatregelen overeenkomstig de artikelen 3 tot en met 5 noodzakelijk zijn.

##### **2. Plaatsen waar een explosieve omgeving aanwezig kan zijn**

Een plaats waar een explosieve omgeving in zulke hoeveelheden kan ontstaan dat speciale veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de betrokken werknemers noodzakelijk zijn, geldt als explosiegevaarlijke plaats, hierna „gevaarlijke plaats” genoemd.

Een plaats waar niet een explosieve omgeving van zodanige omvang te verwachten is dat speciale veiligheidsmaatregelen noodzakelijk zijn, geldt als niet-gevaarlijke plaats.

Brandbare stoffen gelden als stoffen die een explosieve omgeving kunnen vormen, tenzij uit onderzoek naar de eigenschappen ervan blijkt dat zij in mengsels met lucht niet in staat zijn een explosie zelfstandig voort te planten.

##### **3. Indeling van gevaarlijke plaatsen**

Gevaarlijke plaatsen worden op grond van de frequentie en duur van het optreden van explosieve omgevingen en van de beoordeling van de te verwachten gevolgen in zones onderverdeeld.

De omvang van de overeenkomstig bijlage II, deel A, te nemen maatregelen wordt op deze indeling gebaseerd. De indicatieve criteria voor de uitvoering van de werkzaamheden in de zones (bijlage IV) bevatten nuttige aanwijzingen voor het gebruik ervan in de praktijk.

*Zone 0*

Omgeving die door de aanwezigheid van mengsels brandbare stoffen in de vorm van gas, damp of nevel met lucht voortdurend, langdurig of dikwijls explosief is.

*Zone 1*

Omgeving die door de aanwezigheid van mengsels brandbare stoffen in de vorm van gas, damp of nevel met lucht onder normaal bedrijf incidenteel explosief kan zijn.

*Zone 2*

Omgeving waarin het weinig waarschijnlijk is dat er door de aanwezigheid van mengsels brandbare stoffen in de vorm van gas, damp of nevel met lucht explosiegevaar heerst en waarin een dergelijk gevaar zich slechts zelden voordoet en kort duurt.

*Zone 20*

Omgeving die door de aanwezigheid van een wolk brandbaar stof in de lucht voortdurend, langdurig of dikwijls explosief is en waarin ophopingen van brandbaar stof van onbekende of bovenmatige dikte kunnen worden gevormd (stofophopingen alleen vormen geen zone 20).

*Zone 21*

Omgeving die door de aanwezigheid van een wolk brandbaar stof in de lucht incidenteel explosief kan zijn en in de ophopingen of lagen brandbaar stof in het algemeen explosief kan zijn.

*Zone 22*

Omgeving waarin het weinig waarschijnlijk is dat er door de aanwezigheid van een wolk brandbaar stof in de lucht explosiegevaar heerst en waarin een dergelijk explosiegevaar, wanneer dit toch ontstaat, slechts kort duurt of in de concentraties of de lagen brandbare stof voorhanden is.

---

*BIJLAGE II***A. MINIMUMVOORSCHRIFTEN VOOR DE VERBETERING VAN DE GEZONDHEIDS-  
BESCHERMING EN DE VEILIGHEID VAN DE WERKNEMERS DIE DOOR EXPLOSIEVE OM-  
GEVINGEN GEVAAR KUNNEN LOPEN****Opmerking vooraf**

De verplichtingen uit deze bijlage gelden:

- in alle gevallen waarin de kenmerken van de werkplekken, arbeidsplaatsen, de gebruikte installaties of stoffen of de uit de werkzaamheden voortvloeiende gevaren als gevolg van explosieve omgevingen zulks vorderen;
- voor installaties op plaatsen zonder explosiegevaar die vereist zijn voor of bijdragen tot explosie veilig gebruik van installaties die zich op plaatsen bevinden waar wel explosiegevaar heerst.

**1. Organisatorische maatregelen****1.1. Vakkundige werknemers**

Op elke arbeidsplaats moet een voldoende aantal werknemers te beschikking staan dat voor de uitvoering van de hun opgedragen taken op het gebied van de explosieveiligheid vereiste bekwaamheden, ervaring en opleiding bezit.

**1.2. Schriftelijke instructies, werkvergunningen**

Voor zover het explosieveiligheidsdocument dit vereist,

- moeten voor iedere arbeidsplaats, rekening houdend met de grootte van het bedrijf en de aard van de werkzaamheden, schriftelijke instructies over de werkwijzen worden verstrekt,

- dient voor gevaarlijke werkzaamheden of werkzaamheden die in combinatie met andere activiteiten gevaar kunnen opleveren, een werkvergunningensysteem te worden ingesteld.

De werkvergunning moet vóór de aanvang van de werkzaamheden door een hiervoor verantwoordelijke persoon worden afgegeven.

### 1.3. Regelmatig onderzoek van de veiligheids- en gezondheidsmaatregelen

De werkgever dient op gezette tijden, en minstens eenmaal per jaar, de maatregelen die zijn genomen inzake de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, met inbegrip van het controlesysteem voor de veiligheid en de gezondheid, te doen onderzoeken om ervoor te zorgen dat de voorschriften van de richtlijn worden nageleefd.

## 2. *Beoordeling van de explosierisico's*

### 2.1. Bij de beoordeling van de explosierisico's dient te worden uitgegaan van

- de waarschijnlijkheid en de duur van de aanwezigheid van explosiegevaar,
- de waarschijnlijkheid van het voorkomen en van het ontstekingsgevaar van ontstekingsbronnen,
- de omvang van de te verwachten gevolgen.

### 2.2. De ontvlambaarheid moet in het bijzonder worden beoordeeld afhankelijk

- van de mogelijke dispersiegraad van de brandbare stoffen,
- van de mogelijke concentratie in de lucht van de brandbare stoffen binnen hun explosiegrenzen.

### 2.3. De explosierisico's moeten in hun geheel worden beoordeeld.

Van betekenis zijn met name:

- de installaties,
- de gebruikte stoffen,
- de arbeidsprocédés,
- de mogelijke wisselwerking tussen deze factoren en de arbeidsomgeving.

### 2.4. Plaatsen in bedrijven die door openingen in verbinding staan of kunnen staan met plaatsen waar explosiegevaar kan heersen, moeten in de beoordeling van de explosierisico's worden betrokken.

## 3. *Ontwerpbeginselen*

### 3.1. Bij het ontwerp of de verandering van bestaande installaties moet vooral rekening worden gehouden met:

- de normale bedrijfsomstandigheden, inclusief onderhoudswerkzaamheden,
- de bouwgegevens,
- de in- en buitenbedrijfstelling,
- de storingen, mogelijke fouten,
- het redelijkerwijs te verwachten verkeerde gebruik.

Daarbij moet ook gecontroleerd worden of

- brandbare stoffen vervangen kunnen worden door stoffen die geen brandbaar mengsel kunnen vormen,
- alle soorten verbindingsstukken op plaatsen waar explosiegevaar kan heersen, vermeden kunnen worden.

### 3.2. Valt op grond van het explosie veiligheidsdocument gevaar voor de werknemers of de omgeving niet uit te sluiten, dan dienen deze gevaren met passende maatregelen en beveiligingssystemen te worden bestreden.

3.3. Indien de waarschijnlijkheid van ontsteking van de ontstekingsbronnen niet kan worden bepaald, moet bij de opstelling van veiligheidsmaatregelen de ontstekingsbron als permanent actief worden beschouwd.

4. *Explosieveiligheidsmaatregelen*

4.1. Wanneer de explosieve omgeving verscheidene soorten brandbare gassen, dampen, nevel of stof bevat, moeten de veiligheidsmaatregelen uitgaan van het grootst mogelijke gevaar.

4.2. Bij het voorkomen van explosiegevaar overeenkomstig artikel 3 moet ook rekening worden gehouden met elektrostatische ontladingen die van werknemers of de arbeidsomgeving als ladingsdrager uitgaan.

4.3. Er dienen passende voorzorgsmaatregelen te worden getroffen om explosieoverbrengingen door gevaarlijke kettingreacties te verhinderen.

4.4. Arbeidsmiddelen en de verbindingstukken ervan dienen zo ontworpen te worden, dat zij geen explosiegevaar opleveren. Zij mogen slechts dan in bedrijf worden genomen wanneer uit het explosieveiligheidsdocument blijkt dat aan het gebruik ervan geen explosiegevaar verbonden is. Dit geldt ook voor arbeidsmiddelen en de verbindingstukken ervan die geen apparaten of beveiligingssystemen zijn in de zin van Richtlijn 94/9/EG, wanneer hiervan alleen ontstekingsgevaar uitgaat op grond van de procestechnische aansluiting in een installatie. Er dienen passende voorzorgsmaatregelen te worden genomen om de verwisseling van verbindingstukken te voorkomen.

4.5. Wanneer draagbare apparaten door de aard van het gebruik ervan op plaatsen met een verschillende gevarengraad kunnen worden gebruikt, dient door passende organisatorische maatregelen een veilig gebruik te worden gegarandeerd, anders moeten zij voor het ongunstigste geval worden uitgezocht.

4.6. Gegarandeerd moet worden dat voor de registratie van explosieve omgevingen alleen meetapparatuur wordt gebruikt waarvan de gebruiksveiligheid en de nauwkeurigheid overeenkomen met de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden.

4.7. Voordat de omstandigheden worden bereikt waarin explosies zich kunnen voordoen, moeten de noodzakelijke explosieveiligheidsmaatregelen nog op een veilige manier uitgevoerd kunnen worden en dienen de werknemers in een dergelijk geval optisch of akoestisch gewaarschuwd te worden en in voorkomend geval te worden teruggetrokken.

4.8. Beveiligingssystemen met explosiedrukontlastingsfunctie moeten de explosiedruk en eventueel vrijkomende stoffen zonder gevaar afvoeren.

4.9. Vrijgekomen laadgassen die tot explosiegevaar kunnen leiden, moeten op passende wijze worden afgevoerd.

4.10. Ophopingen van ontvlambaar stof buiten de installaties moeten verwijderd worden of onschadelijk worden gemaakt.

4.11. Apparaten en beveiligingssystemen waarin een stroomonderbreking extra gevaren teweeg kan brengen, moeten onafhankelijk van de rest van de installatie in de veiligheidsstand kunnen worden gebracht.

4.12. Automatisch gestuurde apparaten en beveiligingssystemen die afwijken van de voorziene bedrijfsomstandigheden moeten met de hand op veilige wijze kunnen worden stopgezet.

Dergelijke ingrepen mogen alleen door deskundige werknemers uitgevoerd worden.

4.13. De opgeslagen energie moet zo snel en veilig mogelijk worden gedissipeerd of geïsoleerd wanneer de noodstopinrichtingen in werking worden gesteld, zodat de energie niet langer een bron van gevaar vormt.

Dit geldt niet voor elektrochemisch opgeslagen energie.

4.14. Voor de eerste inbedrijfstelling moet de explosieveiligheid van de gehele installatie worden gecontroleerd.

De voor de instandhouding van de explosieveiligheid benodigde toestand moet bewaard blijven.

- 4.15. Met de uitvoering van controles moeten personen worden belast die door hun beroepsopleiding, beroepservaring en hun huidige beroepsuitoefening over een bijzondere deskundigheid op het gebied van de explosieveilgheid beschikken. Zij moeten overeenkomstig de nationale rechtsvoorschriften en/of praktijken voor een bepaald controlegebied erkend en benoemd worden.

#### B. CRITERIA VOOR DE KEUZE VAN ARBEIDSMIDDELEN EN INSTALLATIEMATERIAAL

Voor zover het explosieveiligheidsdocument op basis van een risicobeoordeling geen andere eisen stelt, moeten op alle plaatsen waar zich explosiegevaar kan voordoen, arbeidsmiddelen en installatiemateriaal worden gebruikt overeenkomstig de categorieën in Richtlijn 94/9/EG.

##### *Zone 0*

In zone 0 moeten apparaten van categorie 1 worden gebruikt die bestemd zijn voor gebruik in een omgeving die door de aanwezigheid van mengsels van gas, damp of nevel met lucht voortdurend, langdurig of dikwijls explosief is.

##### *Zone 1*

In zone 1 moeten apparaten van categorie 2 worden gebruikt die bestemd zijn voor gebruik in een omgeving die door de aanwezigheid van mengsels van gas, damp of nevel met lucht incidenteel explosief kan zijn; voorts is het gebruik van apparaten die in zone 0 mogen worden gebruikt, toegestaan.

##### *Zone 2*

In zone 2 moeten apparaten van categorie 3 worden gebruikt die bestemd zijn voor gebruik in een omgeving waarin het weinig waarschijnlijk is dat er door de aanwezigheid van mengsels van gas, damp of nevel met lucht explosiegevaar heerst en waarin een dergelijk gevaar, wanneer dit toch ontstaat, zich naar alle waarschijnlijkheid slechts zelden voordoet en kort duurt; voorts is het gebruik van apparaten die in zone 0 of 1 mogen worden gebruikt, toegestaan.

##### *Zone 20*

In zone 20 moeten apparaten van categorie 1 worden gebruikt die bestemd zijn voor gebruik in een omgeving die door de aanwezigheid van mengsels van stof en lucht voortdurend, langdurig of dikwijls explosief is.

##### *Zone 21*

In zone 21 moeten apparaten van categorie 2 worden gebruikt die bestemd zijn voor gebruik in een omgeving die door de aanwezigheid van mengsels van stof en lucht incidenteel explosief kan zijn; voorts is het gebruik van apparaten die in zone 20 mogen worden gebruikt, toegestaan.

##### *Zone 22*

In zone 22 moeten apparaten van categorie 3 worden gebruikt die bestemd zijn voor gebruik in een omgeving waarin het weinig waarschijnlijk is dat er door de aanwezigheid van opgewaaid stof explosiegevaar heerst en waarin een dergelijk explosiegevaar, wanneer dit toch ontstaat, zich naar alle waarschijnlijkheid slechts zelden voordoet en kort duurt; voorts is het gebruik van apparaten die in zone 20 of 21 mogen worden gebruikt, toegestaan.

In overeenstemming met Richtlijn 89/655/EEG dient de werkgever ervoor te zorgen dat de gebruikte arbeidsmiddelen en het installatiemateriaal voor de daadwerkelijke bedrijfs- en gebruiksvoorwaarden geschikt zijn; dit geldt, indien noodzakelijk, ook voor werkkleding en persoonlijke beschermingsmiddelen.

*BIJLAGE III*

Waarschuwbord voor het kenmerken van plaatsen waar een explosieve omgeving aanwezig kan zijn, overeenkomstig artikel 5, lid 3



Plaats waar een explosieve omgeving zich kan voordoen.

Intrinsieke kenmerken:

- driehoekig,
- zwart pictogram op gele achtergrond (de gele kleur moet ten minste 50 % van het oppervlak van het bord beslaan).

---

*BIJLAGE IV***INDICATIEVE CRITERIA VOOR DE UITVOERING VAN WERKZAAMHEDEN**

Als normale bedrijfsvoering geldt de toestand waarin de installaties binnen hun constructieparameters de geplande functies uitvoeren.

*Zone 0*

De aanwezigheid van werknemers en de uitvoering van werkzaamheden zijn in principe niet toegestaan.

Ontstekingsbronnen die onder normaal bedrijf en zelfs bij zelden voorkomende storingen actief kunnen worden, moeten worden vermeden.

*Zone 1*

De uitvoering van werkzaamheden waarbij onder normaal bedrijf met ontstekingsbronnen rekening moet worden gehouden, is slechts toegestaan wanneer de in het explosieveiligheidsdocument voor deze zone opgenomen veiligheidsmaatregelen worden toegepast.

Ontstekingsbronnen die onder normaal bedrijf en bij te verwachten storingen actief kunnen worden, moeten worden vermeden.

*Zone 2*

De uitvoering van werkzaamheden waarbij onder normaal bedrijf ontstekingsbronnen kunnen voorkomen, is slechts toegestaan wanneer de in het explosieveiligheidsdocument voor deze zone opgenomen veiligheidsmaatregelen worden toegepast.

Ontstekingsbronnen die onder normaal bedrijf actief kunnen worden, moeten worden vermeden.

*Zone 20*

De aanwezigheid van werknemers en uitvoering van werkzaamheden zijn in principe niet toegestaan.

Ontstekingsbronnen die onder normaal bedrijf en zelfs bij zelden voorkomende storingen actief kunnen worden, moeten worden vermeden.

*Zone 21*

De uitvoering van werkzaamheden waarbij onder normaal bedrijf met ontstekingsbronnen rekening moet worden gehouden, is slechts toegestaan wanneer de in het explosieveiligheidsdocument voor deze zone opgenomen veiligheidsmaatregelen worden toegepast.

Ontstekingsbronnen die onder normaal bedrijf en bij te verwachten storingen actief kunnen worden, moeten worden vermeden.

*Zone 22*

De uitvoering van werkzaamheden waarbij onder normaal bedrijf ontstekingsbronnen kunnen ontstaan, is slechts toegestaan wanneer de in het explosieveiligheidsdocument voor deze zone opgenomen veiligheidsmaatregelen worden toegepast.

Ontstekingsbronnen die onder normaal bedrijf actief kunnen worden, moeten worden vermeden.

---

*BIJLAGE V***NIET-UITPUTTENDE LIJST VAN ONDERWERPEN IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE MINIMUMVOORSCHRIFTEN DIE IN HET VADEMECUM OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10 WORDEN BEHANDELD**

- Opstelling en inhoud van het explosieveiligheidsdocument (zie artikel 4, lid 3)
  - Organisatorische maatregelen (zie bijlage II, deel A, punt 1)
  - Evaluatie van de explosierisico's (zie bijlage II, deel A, punt 2)
  - Ontwerpbeginselen (zie bijlage II, deel A, punt 3)
  - Explosieveiligheidsmaatregelen (zie bijlage II, deel A, punt 4)
  - Instructies voor de indeling van gevaarlijke plaatsen en zones (zie bijlage I)
  - Informatie over toe te passen normen met betrekking tot de aard van de arbeidsmiddelen
-

**Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake een specifieke maatregel betreffende toekenning van een vergoeding aan vissers uit bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap die de visserij in de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Marokko hebben moeten stopzetten**

(95/C 332/07)

COM(95) 469 def. — 95/0246(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 11 oktober 1995)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2080/93 van de Raad van 20 juli 1993 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 6,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de Overeenkomst inzake de betrekkingen tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko op het gebied van de zeevisserij<sup>(2)</sup>, die met ingang van 1 mei 1992 van toepassing is geworden voor een periode van vier jaar, voorzigt in een tussentijdse balans halverwege deze periode;

Overwegende dat bij deze tussentijdse balans is overeengekomen de Overeenkomst te beëindigen per 30 april 1995 en onderhandelingen te beginnen met het oog op een nieuwe, met ingang van 1 mei 1995 toe te passen Overeenkomst; dat het niet mogelijk is gebleken deze onderhandelingen vóór laatstgenoemde datum af te ronden;

Overwegende dat de vaartuigen uit de Gemeenschap die in de wateren onder soevereiniteit of jurisdictie van Marokko visten, hun visserijactiviteit op 30 april 1995 hebben stopgezet op grond van een kennisgeving door de Marokkaanse autoriteiten;

Overwegende dat ongeveer 700 vissersvaartuigen onder Spaanse en Portugese vlag getroffen zijn door de stopzetting van die visserijactiviteit en momenteel niet in de communautaire wateren, noch elders kunnen vissen;

Overwegende dat, in afwachting van de afronding van de onderhandelingen, de gevolgen van deze stopzetting van de visserijactiviteit zoveel mogelijk moeten worden beperkt door aan de reders en de vissers een vergoeding toe te kennen, om zodoende de ernstige verstoring van de economie in bepaalde gebieden van de betrokken Lid-Staten te ondervangen; dat een vergoeding aan de reders en de vissers slechts mag worden toegekend, voor zover dezen de visserijactiviteit hebben moeten stopzetten omdat de visserijovereenkomst niet is hernieuwd;

Overwegende dat de reders tijdelijk financiële bijstand van de Gemeenschap kunnen krijgen via het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij, en wel op grond van artikel 14 van Verordening (EG) nr. 3699/93 van de Raad van 21 december 1993 tot vaststelling van de criteria en voorwaarden voor de structurele bijstand van de Gemeenschap in de sector visserij/aquacultuur en verwerking/afzet van de producten daarvan<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat de vergoeding aan de vissers een specifieke maatregel is zoals bedoeld in artikel 3, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 2080/93;

Overwegende dat, gezien de verslechterde sociale situatie van de vissers als gevolg van de uitzonderlijk lange duur van deze crisis, de vergoeding met ingang van 1 september moet worden verhoogd;

Overwegende dat een aantal Spaanse en Portugese vissersvaartuigen tot werkloosheid gedwongen is als gevolg van de stopzetting van de mogelijkheid tot uitoefening van de visserij in de Marokkaanse wateren; dat de betrokken periode derhalve moet worden meegerekend voor de berekening van de visserijactiviteit waarop de bijstand in het kader van de structuurmaatregelen wordt gebaseerd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Er wordt een specifieke maatregel vastgesteld op grond waarvan een vergoeding kan worden toegekend aan vissers met de nationaliteit van een Lid-Staat, die werkzaam waren op een vissersvaartuig onder de vlag van het Koninkrijk Spanje of de Republiek Portugal, dat

<sup>(1)</sup> PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 407 van 31. 12. 1992, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 346 van 31. 12. 1993, blz. 1.



zijn activiteit in de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Marokko heeft moeten stopzetten.

2. Deze vergoeding is bestemd voor vissers uit de Lid-Staten en bedoeld om, in afwachting van de afronding van de onderhandelingen, het verlies aan inkomen te beperken dat het gevolg is van de volledige stopzetting van hun visserij in de wateren onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Marokko.

#### *Artikel 2*

1. De vergoeding wordt toegekend met ingang van 1 mei 1995 tot de datum van de hervatting van de visserijactiviteit op grond van een nieuwe Overeenkomst met Marokko en uiterlijk tot en met 31 december 1995.

2. De door de Lid-Staten aan de vissers uitgekeerde premie mag niet hoger zijn dan 454 ecu per man per maand voor de periode van 1 mei tot en met 31 augustus 1995 en 620 ecu per man per maand voor de periode van 1 september tot en met 31 december 1995.

De financiële bijdrage van de Gemeenschap kan niet hoger zijn dan 75 % van de feitelijk uitbetaalde bedragen.

De vergoeding mag slechts worden toegekend aan vissers die werkzaam waren op vissersvaartuigen die hun visserijactiviteit volledig hebben moeten stopzetten doordat de visserijovereenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko niet is hernieuwd.

Het aantal vissers waarvoor de vergoeding mag worden toegekend, wordt geraamd op 7 402, waarvan 6 285 voor Spanje en 1 117 voor Portugal.

3. Voorwaarde voor de uitbetaling van de bijstand van de Gemeenschap is dat de vaartuigen en de bemanningen niet actief zijn geweest tijdens de periode waarvoor de vergoeding wordt toegekend.

#### *Artikel 3*

Voor Spaanse en Portugese vissersvaartuigen die recht hebben op de in deze beschikking vastgestelde vergoeding, wordt voor de toepassing van bijlage III, punt 1.1, van Verordening (EG) nr. 3699/93 de betrokken periode beschouwd als visserijactiviteit en wel voor het aantal dagen waarin de betrokken vaartuigen tijdens dezelfde periode van 1994 de visserij hebben uitgeoefend in het kader van de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko.

#### *Artikel 4*

De betrokken Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van een uitvoeringsprogramma met de bepalingen inzake de toekenning van de vergoeding.

No toetsing van dat programma aan deze beschikking en aan de bepalingen van het Financieringsinstrument voor de Oriëntatie van de Visserij geeft de Commissie haar goedkeuring aan dat programma.

#### *Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## Verlening van juridische diensten

## Aankondiging van geplaatste opdracht

(95/C 332/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal XV, Interne markt en financiële diensten, eenheid B/3, overheidsopdrachten: ontwerpen en toepassen van het Gemeenschapsrecht, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Wijze van aanbesteding:** Niet-openbare procedure.
3. **Categorie van de dienst en beschrijving, CPC-indeling:** Dienstverlening waarvoor bekwaamheid is vereist ten aanzien van juridische advisering; categorie 21, CPC 861.
4. **Datum van gunning van de opdracht:** 27. 10. 1995.
5. **Gunningscriteria:** De uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving, gelet op de in het bestek omschreven criteria.
6. **Aantal ontvangen inschrijvingen:** 2.
7. **Naam en adres van de dienstverlener:** Herbert Smith, Guimardstraat 15, B-1040 Brussel.
8. **Prijs:** 95 000 ECU.
9. **Datum van publicatie van de aankondiging van de opdracht:** 20. 6. 1995.
10. **Datum van verzending van de aankondiging:** 29. 11. 1995.
11. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 29. 11. 1995.

## Oproep tot indiening van blikken van belangstelling op het gebied van drugsvoorlichting in de Europese Unie

(95/C 332/09)

1. Het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EMCDDA) overweegt potentiële partners te selecteren die kunnen bijdragen aan de uitvoering van de huidige werkprogramma's.  
Conform het statuut dat heeft geleid tot de oprichting van het EMCDDA is de doelstelling de verschaffing aan de Gemeenschap en de Lid-Staten van onbevooroordeelde, betrouwbare en vergelijkbare informatie op Europees niveau betreffende drugs, drugsverslaving en de gevolgen hiervan. Deze doelstelling wordt ten uitvoer gelegd in het eerste 3-jarige werkprogramma van het EMCDDA voor 1995-1997. De werkzaamheden van het centrum zijn vermeld in artikel 2 van het statuut<sup>(1)</sup>.
  - a) Verzameling en analyse van bestaande gegevens
  - b) Verbetering van vergelijkingsmethoden voor gegevens
  - c) Verspreiding van gegevens
  - d) Samenwerking met Europese en internationale instellingen en organisaties en met derde landen
2. De geselecteerde partners dienen het EMCDDA bij te staan bij de uitvoering van taken die binnen het kader van het werkprogramma vallen, en in het bijzonder inzake de volgende gebieden:
 

**Epidemiologie**

 Beoordeling van prevalentie en frequentie (kwantitatieve en kwalitatieve aspecten); gevolgen voor gezondheid (met name sterftecijfer); evaluatie van routinestatistieken, opgesteld door administratieve bewakingssystemen; methoden voor de analyse en bundeling van informatie op grond van verschillende factoren; epidemiologische methoden voor de evaluatie van acties; herziening en samenvatting van bestaande epidemiologische informatie, inclusief secundaire of meta-analyse; procedures ter waarborging van de kwaliteit en vergelijkbaarheid van gegevens.
 

**Vermindering van de vraag**

 Beoordeling van benaderingen en werkwijzen die een vermindering van de vraag naar verdovende middelen nastreven, inclusief preventie, activering van doelgroepen, activiteiten ter vermindering van letsel, therapie en rehabilitatie. De aspecten omvatten

<sup>(1)</sup> Verordening (EEG) nr. 302/93 van de Raad van 8. 2. 1993, PB nr. L 36, 12. 2. 1993, blz. 1-7.

bepaling van beleid en besluiten, implementatie, theoretische en wetenschappelijke fundering, evaluatie, onderricht, opleiding en onderzoek.

#### Informatiesystemen

Ontwikkeling van mechanismen die essentiële gegevens dient te bevatten over drugs en drugsgebruik. Dit mechanisme dient de bronnen van informatie, de verwerking en de verspreiding ervan te omschrijven. De opbouw van een Europese infrastructuur en informatienetwerk, in samenwerking met de partners in de Lid-Staten (in het bijzonder: netwerk van Nationale Contactpunten: REITOX). De internationale en communautaire normen voor dergelijke datanetwerken (ISO, IEEE, IDA, enz.) moeten worden toegepast.

#### Documentatie

Opstelling van concepten voor de organisatie en het beheer van het archief en documentatiediensten voor het EMCDDA. Ontwikkeling van een bedrijfsgeared documentatie- en retrievalsysteem, inclusief classificatie, catalogisering, indexerende en codering met behulp van het informatietechnologiesysteem van het waarnemingscentrum.

#### Publikaties

Ontwikkeling van een concept dat gericht is op de verstrekking van relevante informatie aan beleidsmakers en deskundigen in het veld, afgestemd op hun behoeften en gewoonten, zodat het EMCDDA beter bekend raakt. Uitgave en publikatie van verslagen en andere documenten, inclusief het jaarverslag van het EMCDDA over drugs in Europa, wetenschappelijke monografiën, drukken en verspreiding.

3. De oproep tot indiening van blijken van belangstelling beoogt de opstelling, volgens een selectieproces, van een op onderwerp gebaseerde lijst van potentiële opdrachtnemers (contracten voor dienstverlening, onderzoek of advisering). Uitnodigingen tot deelneming aan niet-openbare procedures worden te zijner tijd verzonden aan de Nationale Contactpunten, samenwerkende internationale organisaties, ondernemingen, organisaties zonder winstoogmerk (NGO's, onderwijsinstellingen en -instituten) en particulieren die uit deze lijst zijn geselecteerd conform behoefte, het desbetreffende onderwerp en de beschikbare middelen.

Incidenteel kan het EMCDDA kandidaten in aanmerking nemen die slechts bepaalde gedeelten van de gekozen onderwerpen bestrijken.

4. Het blijk van belangstelling dient de gebieden te vermelden waarvoor de gegadigde zijn/haar diensten wenst aan te bieden (zie punt 2).

Bij deze brief dienen 2 exemplaren van de volgende documenten te gaan:

- a) een beschrijving van de gegadigde, inclusief naam, juridische status, adres, telefoon-, telex- en telefaxnummer en de naam van de contactpersoon;
  - b) uitvoerige beschrijving van de gegadigde en zijn/haar activiteiten, waaruit de bijzondere bekwaamheid blijkt op de gekozen gebieden. Indien de gegadigde een natuurlijk persoon is, is een curriculum vitae vereist, vergezeld van een gedetailleerde beschrijving van zijn/haar activiteiten, waaruit de aard en omvang van de ervaring blijkt;
  - c) indien de gegadigde een rechtspersoon is: een document met de namen van managers en toelichting op hun taken;
  - d) overzichten met tarieven, indien nodig, met opgave van de tarieven per persoon/maand, alle onkosten inbegrepen, uitgezonderd reis- en andere onkosten, ontstaan op andere dan de belangrijkste plaats van uitvoering; prijzen moeten worden vermeld in ecu;
  - e) informatie over de beschikbare middelen van de gegadigde, waaruit blijkt dat hij/zij over het vereiste gekwalificeerde personeel en infrastructuur beschikt voor de uit te voeren werkzaamheden;
  - f) informatie over de werktalen van de gegadigde en de talen waarin hij/zij verslagen kan opstellen;
  - g) referenties van eerdere activiteiten op gebieden die verband houden met de voorgestelde onderwerpen en eerder voor het EMCDDA uitgevoerd onderzoek.
5. De Nationale Contactpunten van het EMCDDA en de 6 aangesloten internationale organisaties worden automatisch op de lijst van potentiële kandidaten geplaatst.
  6. De kandidaat moet onderdaan zijn van 1 van de 15 Lid-Staten van de EU.
  7. Geldigheidsduur van de lijst: tot 31. 12. 1997; deze kan worden verlengd.
  8. Het EMCDDA behoudt zich het recht voor te onderhandelen met kandidaten van zijn keuze.
  9. Werkterrein: hoofdzakelijk Lissabon, of andere lokaties in de Lid-Staten van de Europese Unie, afhankelijk van het type vereiste werk.
  10. Geïnteresseerden worden uitgenodigd hun blijk van belangstelling aangetekend te verzenden voor 23. 1. 1996 aan het volgende adres:
    - Oproep tot indiening van blijken van belangstelling
 European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction, rua da Cruz da Sta. Apolónia 23-25, PT-1100 Lisbon.
 

Als datum van indiening van de aanmelding geldt het poststempel of de datum van ontvangst indien de brief wordt overhandigd.

### Statistische diensten voor statistische informatie

(95/C 332/10)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen, Directoraat A, Jean Monnet-gebouw, L-2920 Luxemburg, tel. (43 01) 320 48, telefax (43 01) 325 94.
2. **Categorie van de dienst:** Nr. 8 - Diensten voor onderzoek en ontwikkeling voor diensten inzake verspreiding van statistische informatie. CPC-indeling 85. Werken betreffende het kaderprogramma van prioritaire maatregelen op het gebied van de statistische informatie 1993-1997: beschikking 93/464/EEG van de Raad - PB nr. L 219 van 28. 8. 1993.

Te behandelen thema:

Ter uitvoering van de opdracht „voorzien van een statistische-informatiedienst voor de Europese Unie” beschikt Eurostat reeds een aantal jaren over een dienst voor informatie over de Europese statistiek die op twee plaatsen, Luxemburg en Brussel, is gevestigd.

Deze dienst voor informatie over de Europese statistiek houdt zich vooral bezig met het zo snel mogelijk opstellen en versturen van een gepast antwoord inzake technische of methodologische aangelegenheden waarop in geen enkele door het BOPEG verdeelde Eurostat-publikatie voldoende informatie wordt verschaft.

Middels onderhavige aanbesteding worden één of twee contractant(en) geselecteerd die het centraal bureau Eurostat zullen bijstaan.

Het aantal aanvragen dat door het centraal bureau Eurostat wordt behandeld, wordt geraamd op 60 000 stuks per jaar, gelijkmatig verdeeld over Luxemburg en Brussel.

3. **Plaats van aflevering:** Zie punt 1.
4. a) **Voorbehouden aan een bepaalde beroepsgroep:** Neen.
  - b)
  - c) **Verplichting om namen en beroepskwalificaties van het personeel mede te delen:** De inschrijvers moeten namen en beroepskwalificaties opgeven van het personeel dat voor de dienstverlening zal worden ingezet.
5. **Verdeling in partijen:** De opdracht wordt verdeeld in twee partijen, overeenkomstig de vestigingsplaatsen van het Bureau voor de Statistiek, Luxemburg en Brussel. De gegadigden kunnen inschrijven voor één of twee partij(en).
 

Partij 1) Luxemburg,  
partij 2) Brussel.
6. **Varianten:** Niet toegestaan.
7. **Duur van de overeenkomst:** Zie het bestek.
8. a) **Aanvragen der stukken:** Het informatiedossier en de nodige stukken worden verstrekt op het in punt 1 vermelde adres.
  - b) **Uiterste datum voor de aanvraag:** 40 dagen vanaf de datum van publikatie van onderhavige aankondiging in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen; het poststempel geldt als bewijs.
  - c) **Betaling voor het verkrijgen der stukken:** Nihil.
9. **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 15. 1. 1996.
10. a) **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:** De bevoegde diensten van Eurostat, met gesloten deuren.
  - b) **Datum, uur en plaats:** 7 dagen na de uiterste datum voor het indienen der inschrijvingen.  
Plaats: Luxemburg (zie punt 1) om 10.00 uur.
11. **Borgsommen en waarborg:** Zie het bestek.
12. **Financierings- en betalingsvoorwaarden:**

Betaling in schijven, na indiening van de facturen

  - 10 % van ondertekening van het contract,
  - 50 % vanaf de 3e maand na de ondertekening van het contract, na indiening bij en goedkeuring door de Commissie van een tussentijds verslag over de stand der werkzaamheden,
  - saldo na indiening bij en goedkeuring door de Commissie van het eindverslag, met een gedetailleerde uitgavenstaat.

De facturen worden betaald uiterlijk 60 dagen vanaf de datum van ontvangst van de betalingsaanvraag; de betaling wordt beschouwd als zijnde uitgevoerd de dag dat deze wordt gedebiteerd op de rekening van de Commissie.
13. Inschrijvers mogen een individuele of gezamenlijke inschrijving indienen. Indien het een gezamenlijke inschrijving van diverse partners betreft, dient één van hen te worden aangeduid als hoofdcontractant voor het contract.
14. **Minimumeisen:**

Om deel te nemen aan de openbare aanbesteding, moet de inschrijver de volgende elementen indienen:

  - verklaring betreffende de totale omzet van de afgelopen drie boekjaren,

- lijst van gelijkaardige diensten uitgevoerd tijdens de afgelopen drie jaren, met vermelding van bedrag, datum en bestemming.
15. **Gestanddoeningstermijn:** 9 maanden vanaf de uiterste datum voor het indienen der inschrijvingen vermeld in punt 9.
16. **Gunningscriteria:**  
De uit economisch oogpunt meest voordelige inschrijving, gelet op:
- a) de technische waarde;
- b) prijzen.
17. **Overige inlichtingen:**
18. **Datum van verzending:** 28. 11. 1995.
19. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 28. 11. 1995.

Afsluit- en stapelbare dozen  
Aankondiging van gegunde opdracht  
(95/C 332/11)

1. **Naam en adres van de aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Personeelszaken en algemeen beheer, Directoraat Administratie, eenheid IX.C.1 „Gebouwenbeleid - opties en contracten” - ORBN 01/71, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Wijze van aanbesteding. In het geval van een procedure van gunning via onderhandelingen zonder voorgaande bekendmaking van een aankondiging van een opdracht, de redenen waarom van die procedure gebruik is gemaakt (artikel 6, lid 3):** Openbare aanbesteding.
3. **Datum van gunning van de opdracht:** 16. 11. 1995.
4. **Gunningscriteria:** De uit economisch oogpunt voordeligste inschrijvingen, gelet op de prijzen, de kwaliteit en de leveringstermijn.
5. **Aantal ontvangen inschrijvingen:** 3.
6. **Naam en adres van de leverancier(s):** S.A. M. Poisson NV, Ijskelderstraat 37, B-1060 Brussel.
7. **Aard en hoeveelheid van de te leveren producten, in voorkomend geval, per leverancier. CPA-indeling: 28.11.2:** Levering van afsluit- en stapelbare dozen. Gezien het om een raamcontract gaat, worden de te leveren hoeveelheden niet vermeld.
8. **Betaalde prijs of prijzen (minimum/maximum):** 135 ECU per stuk.
9. **In voorkomend geval, waarde en gedeelte van de overeenkomst dat aan derden in onderaanbesteding kan worden gegeven:**
10. **Overige inlichtingen:**
11. **Datum van bekendmaking van de aankondiging van de opdracht in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen:** S en C van 17. 5. 1995.
12. **Datum van verzending van de aankondiging:** 29. 11. 1995.
13. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 29. 11. 1995.

## RECTIFICATIES

## Eurathlon II

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 262 van 7. 10. 1995, blz. 32)

(95/C 332/12)

Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG X/B/5 - Eurathlon-programma/Sport sector, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

*in plaats van:*

3. Het formulier moet volledig worden ingevuld; aan alle deelnemingsvoorwaarden moet zijn voldaan. Het formulier moet in dubbel exemplaar, uiterlijk op 30. 11. 1995 (het poststempel geldt als bewijs) per aangetekend schrijven...

9. 1. 30. 11. 1995: uiterste datum voor de ontvangst van de aanmeldingen door de Europese Commissie. Het poststempel geldt hiervoor als bewijs.

*te lezen:*

3. Het formulier moet volledig worden ingevuld; aan alle deelnemingsvoorwaarden moet zijn voldaan. Het formulier moet in dubbel exemplaar, uiterlijk op 15. 12. 1995 (het poststempel geldt als bewijs) per aangetekend schrijven...

9. 1. 15. 12. 1995: uiterste datum voor de ontvangst van de aanmeldingen door de Europese Commissie. Het poststempel geldt hiervoor als bewijs.

---